



# نشرة إخبارية

## جامعة عبد الملك السعدي مدرسة الملك فهد العليا للترجمة

نشرة إخبارية  
العدد 33 يونيو 2006

### تقروون في هذا العدد

الذكرى العشرين لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة تستعد مدرسة الملك فهد العليا للترجمة للاحتفال بمرور عشرين سنة على تأسيسها. وبهذه المناسبة سيتم برمجة ندوات محاضرات خلال بداية الموسم الدراسي المقبل ، الذي يتزامن وبداية تطبيق الإصلاح الجامعي الذي ستخرف فيه جميع المؤسسات المغربية ذات الاستقطاب المحدود.

**بطاقة تقنية لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة**

- سنة الإحداث: 1983
- سنة الافتتاح: 1986
- الانتساب الجامعي: 1986-1989 تابعة لجامعة محمد الخامس بالرباط
- ابتداء من سنة 1990 تابعة لجامعة عبد الملك السعدي بتطوان
- أول فوج تخرج سنة 1989
- عدد الأفواج المتخرجة : 17 فوجا
- عدد الخرجين : 429

- ⇐ ندوة دولية حول موضوع : "مقاربة مقارنة لإصلاحات الجامعية بالمغرب و البلدان الأروبية و العربية".....صفحة 2
- ⇐ اجتماعات ولقاءات.....صفحة 2
- ⇐ ندوات و محاضرات.....صفحة 3
- ⇐ أنشطة الشعب.....صفحة 4

## COLLOQUES/ CONFERENCES ET REUNIONS

L'Université Abdelmalek Essaâdi avec le soutien de l'UNESCO, L'AUF, de la CPU France, de la CPU Maroc FUMI a organisé, à l'Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction, les 16 et 17 Janvier un colloque sous le thème « **Approche Comparative des Réforme Universitaires au Maroc et dans les Pays Arabes** ». L'ouverture dudit colloque a été présidé par Monsieur Lahbib ELMALKI, Ministre de l'Enseignement Supérieur de la Formation des Cadre et de la Recherche Scientifique. Ce colloque a connu un succès avec une assistance nombreuse et la participation de 13 pays (Algérie, Egypte, Tunisie, Libye, Mauritanie, Sénégal, France, Belgique, Espagne, Suisse, Finlande, Roumanie et le Maroc.



A la fin de ce colloque les participants ont tiré les recommandations suivantes:

- Organiser un colloque similaire sur la réforme universitaire dans les pays islamiques en Libye avec le soutien de l'ISESCO
- L'Université de Tampere en Finlande propose l'organisation d'un colloque international regroupant les présidents des universités des pays européens et des pays arabes méditerranéens

- Etudier les attentes de l'Europe et des universités concernant l'application du système LMD dans les pays africains et méditerranéens
- Dresser une stratégie de mobilité des étudiants à l'intérieur du Maroc
- Etudier la faisabilité de créer des diplômes en codiplômation entre statuts juridiques accompagnants
- Donner plus d'intérêt à la vie estudiantine en impliquant les étudiants par des questionnaires sur la réforme universitaire
- S'intéresser à l'insertion professionnelle des étudiants le long du parcours LMD et surtout en doctorat
- Animer des ateliers en faveur des étudiants sur les techniques de l'insertion professionnelle
- Renforcer la communication avec les étudiants et la société civile sur le système LMD
- S'intéresser à la pédagogie universitaire accompagnant le système LMD
- Soutenir et encourager l'enseignement à distance dans le cadre du système



L'Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction en collaboration avec l'Agence Nationale de Promotion de l'Emploi et des Compétences, a organisé le vendredi 5 mai 2006 une journée **de sensibilisation des étudiants aux techniques de la recherche d'emploi**.



Une réunion d'évaluation de l'avancement du projet qualité a été tenue le Lundi 29 mai 2006, à l'Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction, en présence des secrétaires généraux et responsables qualité des établissements, du chargé de mission qualité de l'UAE et des deux experts de l'Université de Toulon associés au projet.

## محاضرات و ندوات

**ف**

في إطار الدورة العاشرة للمعرض الدولي للكتاب وبمناسبة مرور ستمائة سنة على وفاة ابن خلدون، نظمت مدرسة الملك فهد العليا للترجمة و المهد الثقافي الفرنسي للشمال لقاء حول "راند علم الاجتماع الحديث : عبد الرحمان ابن خلدون" بمشاركة الأستاذين نادية ابنعلي وعبد الوهاب مودب وذلك يوم الجمعة 3 مارس 2006 .



**ن**

ظمت جمعية طلبة مدرسة الملك فهد العليا للترجمة يوما دراسيا حول موضوع: "ترجمة القصة القصيرة" وذلك يوم 28 فبراير 2006



ستضافت المدرسة يومي 26 و 27 أبريل طاقم برنامج "مسالك تربوية" الذي تنتجه القناة الرابعة لتصوير حلقة خاصة عن التكوين بمدرسة الملك فهد العليا للترجمة.



ظمت جامعة عبد المالك السعدي و جامعة قرطبة الإسبانية يومي 30 و 31 مارس 2006 دورة المحاضرات العلمية "التعدد الثقافي أساس التنمية و السلم". ولقد احتضنت هذه الدورة مدرسة الملك فهد العليا للترجمة و حضرها عدد من أساتذة و طلبة المدرسة.



**ت**

خليدا لليوم العالمي للشعر، نظمت لجنة الشؤون الثقافية و الاجتماعية و الرياضية لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة يوما للشعر يوم 21 مارس 2006. وقد عرفت هذه التظاهرة مشاركة شعراء مغاربة بلغات مختلفة صاحبتهترجمات فورية للطلبة لبعض القصائد.



**ق** ام وفد طوغولي من وزارة التعليم العالي و البحث العلمي بزيارة لمدرسة الملك فهد العليا للترجمة ، وذلك يوم 31 ماي 2006. وقد استقبل من طرف مسنولي المدرسة و قدمت له معلومات عن نظام التكوين بالمؤسسة. كما زار مختلف مرافق المدرسة التي أبدى إعجابا كبيرا بها.

Une rencontre présidée par Monsieur le Président de l'Université Abdelmalek Essaâdi (UAE), Monsieur le Directeur du Centre Jacques Berque (CJB), Madame la Directrice de l'Ecole Supérieure Roi Fahd de Traduction (ESRFT) et Monsieur le Doyen de la Faculté des Lettres et des Sciences Humaines (FLSH) s'est tenue en présence de plusieurs Enseignants-Chercheurs de l'Université à l'ESRFT le 12 mai 2006 pour débattre de la création d'une structure d'Observatoire Pluridisciplinaire des Mobilités Transfrontalières (OPMT) en partenariat avec l'UAE et l'Université de Joensuu.

## اجتماعات مجلس المؤسسة

**ت**

م برحاب المدرسة انعقاد ثلاثة مجالس للمؤسسة وذلك حسب البرنامج التالي:

- مجلس عاد بتاريخ 6 يناير 2006
- مجلس استثنائي بتاريخ: 29 ماي 2006
- مجلس عادي بتاريخ: 19 يونيو 2006

Nom et Prénom	Pays
Solvejg wiedecke	Allemagne
Gerda Magnet	Autriche
Fanny T.M.E van Leliendael	Belgique
Maria Nadeu Puig-Pey	Espagne
Abduh Abdulaziz Ahmed Saeed	Yemen
Susanne Watterott	Allemagne
David Garcia Barrero	Espagne

\_\_\_\_\_ :

ق

:

-

•

•

-

•

/

:

-

Gerda Magnet

•

( )

-

Solvejg Wiedecke

•

( )

( )

Susanne Watterott

.2006 16 15

Manfred Ewel

92/441 :

:

:

(212) 39 940835 : - (212) 39 942813 ☎

410. .

[www.ecoleroifahd.uae.ma](http://www.ecoleroifahd.uae.ma) :